

# **PIAGAM PELESTARIAN PUSAKA INDONESIA**

CARTA INDONÉSIA PARA A CONSERVAÇÃO DO PATRIMÓNIO



**“ Merayakan Keanekaragaman ”**

Ano do Património da Indonésia 2003  
organizado pela Rede Indonésia para a Conservação do Património  
e pelo Conselho Internacional para os Monumentos e Sítios (ICOMOS) da Indonésia  
apoiados pelo Ministério da Cultura e do Turismo da República da Indonésia

## CARTA INDONÉSIA PARA A CONSERVAÇÃO DO PATRIMÓNIO

### Preâmbulo

Nós, os defensores e os profissionais da conservação do património da Indonésia, agradecemos a Deus Todo Poderoso que a Indonésia, o maior arquipélago do Mundo, esteja abençoado com as extraordinárias diversidade e abundância da natureza e de culturas que lhe proporcionam criatividade, imaginação e vitalidade, divinamente inspiradas. A consciência, a preocupação e os esforços para a sua conservação começaram e necessitam de serem robustecidos e continuados. No enquadramento do Ano do Património da Indonésia 2003, redigimos esta Carta afirmando os esforços para a conservação do património na Indonésia.

### Compreensão

Nós compartilhamos a compreensão de que:

1. O património da Indonésia é um legado da natureza, da cultura e da *saujana*, uma interacção entre aquelas duas. O património natural é uma construção da natureza. O património feito pelo homem é o legado do pensamento, das emoções, das intenções e do trabalho que surgiu a partir de mais de 500 grupos étnicos na *Tanah Air Indonesia*<sup>1</sup>, singularmente, e em conjunto, como uma nação, e a partir da interacção com outras culturas, através do curso da sua história. O património *saujana* é a unidade inextricável, no tempo e no espaço, entre o património natural e o património feito pelo homem.
2. O património cultural inclui legados tangíveis e intangíveis.
3. O património legado pelas gerações que nos precederam é um fundamento vital e um capital inicial para o desenvolvimento da nação Indonésia no futuro e, por essa razão, deve ser conservado e transmitido às próximas gerações em boa condição, sem perdas de valor e, se possível, com o seu valor realçado, para formar o património do futuro.
4. A conservação do património consiste na gestão desse património através da pesquisa, do planeamento, da manutenção, da reutilização, da protecção e/ou do desenvolvimento seleccionado, para se manter a sua sustentabilidade, a sua harmonia e a sua capacidade para responder às dinâmicas actuais destinadas ao desenvolvimento de uma melhor qualidade de vida.

### Preocupações

Nós compartilhamos preocupações sobre:

1. Muito património Indonésio insubstituível está degradado, danificado, destruído, perdido ou ameaçado pela negligência, pela ignorância, pela incompetência e pela má gestão, em consequência do lucro imediato e dos interesses de grupos particulares.

---

<sup>1</sup> N.T. – Pátria Indonésia.

2. Tem havido uma trivialização e um empobrecimento da cultura, bem como um enfraquecimento da criatividade, da iniciativa e da autoconfiança, os quais necessitam urgentemente que seja enfrentada a turbulenta alteração global, assim como que seja independentemente definido o futuro da nação.
3. Persistem muitos desequilíbrios sociais, políticos, económicos e de atribuição de recursos, bem como a falta de um enquadramento claro. Isto não é favorável aos esforços pela conservação do património na Indonésia.
4. As oportunidades no quadro das dinâmicas local, nacional e global não estão bem reconhecidas, nem são bem utilizadas em transformações sociais e económicas que valorizem o desenvolvimento e a conservação do património na Indonésia.
5. Os grupos étnicos tradicionais, as minorias e certas comunidades são marginalizados por ausência de compreensão e de apreço pela diversidade, assim como da importância em se entretecerem os diversos recursos em interações simbióticas de fraternidade.

### Acção

Nós, os defensores e os profissionais da conservação do património da Indonésia, estamos determinados a trabalhar arduamente, em conjunto com parceiros salutares, para uma conservação do património de uma forma holística, sistemática e sustentável, através de processos legais, democráticos e harmoniosos, bem como de mecanismos fundamentados em normas claras e consistentes.

Apelamos a todas as partes para que:

1. Desempenhem um papel activo na conservação do património através da preservação, do restauro, da reconstrução, da revitalização, da reutilização adaptativa ou do desenvolvimento selectivo.
2. Tomem medidas imediatas para salvarem o património ameaçado de danos, da ruína ou da extinção.
3. Melhorem a capacidade, os princípios, os processos e as técnicas de conservação em formas sistemáticas abrangentes, apropriadas ao contexto Indonésio.
4. Aumentem a consciência de todas as partes (governo, profissionais, sector privado e comunidade, incluindo a juventude) sobre a importância da conservação do património, através da educação (formal e não formal), da formação, de campanhas públicas e de outras abordagens persuasivas.
5. Aumentem a capacidade institucional, desenvolvam sistemas de gestão, assim como que partilhem os papéis e as responsabilidades que sejam justas e inclusivas por todas as pessoas, para que os esforços de conservação possam ser empreendidos eficazmente e com sinergias.

6. Expandam redes de cooperação e recursos de desenvolvimento, incluindo meios de financiamento e que apoiem a conservação do património.
7. Reforcem a vigilância legal, o controlo e a persuasão através do desenvolvimento de regulamentos, do sistema legal e de mecanismos que sejam claros, justos e consistentes, bem como do robustecimento do controlo social.
8. Compreendam e reconheçam os direitos e o potencial das pessoas marginalizadas, assim como que apoiem e que responsabilizem a comunidade pela conservação do seu património, tendo em vista uma prosperidade sustentável.

### Conclusão

Esta carta é o resultado de discussões entre organizações para a conservação do património de diversas regiões, universidades, burocratas, profissionais da conservação do património e representantes da comunidade geral. A carta será, brevemente, completada com um plano claro para a sua concretização.

Acreditamos que a conservação do património na Indonésia vai ajudar a afirmar a identidade nacional no âmbito da muito diversa e dinâmica comunidade mundial, valorizando a qualidade da vida e proporcionando um valioso contributo para a comunidade mundial. Rezamos ao nosso Criador para que distribua abundantemente força, habilidade e inteligência pela nossa nação e pelos seus dirigentes, por forma a que possamos realizar estes objectivos.

Nós, os abaixo assinados, estamos de acordo com a Carta Indonésia para a Conservação do Património e estamos determinados a executarmos em conjunto o Plano de Acção para a Década Indonésia do Património 2004 – 2013.

'Indonesia Heritage Year 2003'

Ciloto, 13 de Dezembro de 2003

### Informações:

Pusat Pelestarian Pusaka Arsitektur (*Center for Heritage Conservation*) Jurusan Arsitektur dan Perencanaan,  
Fakultas Teknik Universitas Gadjah Mada Jl. Grafika 2, Yogyakarta 55282, INDONESIA. Tel/Fax. 62 274 544910  
E-mail: [jppi@indonesiapusaka.org](mailto:jppi@indonesiapusaka.org); [chc-ugm@indonesiapusaka.org](mailto:chc-ugm@indonesiapusaka.org) Web-site: [www.indonesiapusaka.org](http://www.indonesiapusaka.org)